



กวกค. ... 332 ...  
วันที่ 17 ต.ค. ๖๐  
เวลา 16.๐๖ น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
รับที่ ๒๕๖ ๙ กทพ  
วันที่ 17 ต.ค. 2560 | ส.ท.

ที่ วธ ๐๒๐๖/๕๖๖๕

กระทรวงวัฒนธรรม  
๑๐ เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ผลการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร ๐๕๐๕/๓๐๘๕๐ ลงวันที่ ๒๐ กันยายน ๒๕๖๐

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
  ๒. ถ้อยแถลงของหัวหน้าคณะผู้แทนไทยในการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม ภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง และคำแปลอย่างไม่เป็นทางการโดยสังเขป
  ๓. ข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง (Ningbo Initiative on Lancang-Mekong Cultural Cooperation) และคำแปลสรุปโดยสังเขป

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี แจ้งว่า คณะรัฐมนตรีมีมติให้ความเห็นชอบ ข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่โขง และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนไทยในการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือ ล้านช้าง-แม่โขง ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน รับรองและลงนามในร่างข้อริเริ่มหนิงโปสำหรับการประชุม ดังกล่าว โดยหากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างข้อริเริ่มดังกล่าวที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญ หรือที่ไม่ขัด ต่อผลประโยชน์ของประเทศไทยก่อนจะมีการรับรองและลงนามเอกสารดังกล่าวให้กระทรวงวัฒนธรรม สามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนเสนอผลการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้ กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยเรื่องนี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอ คณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) โดย รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ทั้งนี้ การประชุม มีสาระสำคัญ ดังนี้

#### ๑. เรื่องเดิม

การประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง กำหนดจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๖ กันยายน ๒๕๖๐ ณ เมืองหนิงโป สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีหัวข้อหลัก ของการประชุมฯ ได้แก่ “แบ่งปันแม่น้ำ แบ่งปันวัฒนธรรม (Share the River, Share the Culture)” โดยเป็น การประชุมร่วมในระดับรัฐมนตรีวัฒนธรรมเป็นครั้งแรกภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง และมีหัวหน้าคณะผู้แทน ทั้งในระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมและผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมจาก ๖ ประเทศ สมาชิก เข้าร่วมการประชุม ประกอบด้วย จีน กัมพูชา ลาว เมียนมา ไทย และเวียดนาม โดยในระหว่างการประชุม

ดังกล่าว ...

ดังกล่าว ในวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๐ มีวาระการพิจารณาเพื่อให้การรับรองและลงนามเอกสารการประชุม คือ ข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่น้ำโขง (Ningbo Initiative on Lancang-Mekong Cultural Cooperation) เพื่อเป็นการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือด้านวัฒนธรรมระหว่างกัน

## ๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องจากการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่น้ำโขง ได้เสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว กระทรวงวัฒนธรรมจึงขอเสนอผลการประชุมดังกล่าว ให้แก่คณะรัฐมนตรีเพื่อรับทราบผลการประชุม และแจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการบูรณาการการทำงานร่วมกันต่อไป

## ๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่น้ำโขง ซึ่งมีประเด็นสำคัญเกี่ยวกับการดำเนินงานด้านวัฒนธรรมและประสานความร่วมมือแลกเปลี่ยนกันระหว่างประเทศสมาชิก นำเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรี เพื่อรับทราบผลการประชุมและแจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการบูรณาการการทำงานร่วมกันต่อไป

## ๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง ข้อกฎหมาย

๔.๑ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้เข้าร่วมการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่น้ำโขง ในวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๐ โดยได้เข้าร่วมการประชุม และกล่าวถ้อยแถลงระหว่างการประชุมโดยให้ความสำคัญกับความเชื่อมโยงระหว่างกันในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงและจีนบนพื้นฐานความหลากหลายทางวัฒนธรรมและชาติพันธุ์ มีการแลกเปลี่ยนส่งต่อวิทยาการด้านการเกษตรและภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมดั้งเดิม มาประยุกต์กับสิ่งแวดล้อมในแต่ละพื้นที่ และพัฒนาเป็นเอกลักษณ์เฉพาะของกลุ่ม ทั้งด้านภาษา วิถีชีวิต ขนบธรรมเนียมประเพณี รวมทั้งความเชื่อและศาสนา นอกจากนี้ได้เน้นย้ำถึงความสำคัญของวัฒนธรรมในการเชื่อมโยงสู่กันและกัน และการพัฒนาอย่างได้ผลและยั่งยืน โดยทุกประเทศสมาชิกมีบทบาทที่สำคัญยิ่งในการดำเนินนโยบายทางวัฒนธรรม อันจะเอื้อให้เกิดความเข้าใจกันอย่างลึกซึ้ง เกิดการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม องค์ความรู้ต่างๆ และการเรียนรู้เกี่ยวกับประเทศเพื่อนบ้านด้วยฉันทาคติ บนพื้นฐานของการเข้าใจถึงประโยชน์ที่ทุกประเทศจะได้รับร่วมกัน (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๔.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนไทยพร้อมทั้งหัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศสมาชิกอื่นๆ ได้ร่วมรับรองข้อริเริ่มหนิงโปว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมล้านช้าง-แม่น้ำโขง (Ningbo Initiative on Lancang-Mekong Cultural Cooperation) โดยมีสาระสำคัญที่เน้นย้ำถึงความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่น้ำโขง ในการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือด้านวัฒนธรรม การเคารพความหลากหลายทางวัฒนธรรม ส่งเสริมการเจรจาทางวัฒนธรรมและความร่วมมือข้ามพรมแดน แบ่งปันวัฒนธรรมเพื่อเสริมสร้างสายสัมพันธ์ระหว่างประชาชน รวมไปถึงการดำเนินการเพื่อสงวนรักษาและบริหารจัดการมรดกทางวัฒนธรรม นอกจากนี้ ยังมี การรับทราบรายการข้อริเริ่มหลักด้านวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือดังกล่าว และชี้ให้เห็นความสำคัญที่ประเทศสมาชิกควรสนับสนุนในการนำข้อริเริ่มฉบับนี้ไปก่อให้เกิดผลในทางปฏิบัติเพื่อเสริมสร้างสายสัมพันธ์ระหว่างประชาชนในอนุภูมิภาคล้านช้าง-แม่น้ำโขง (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

๔.๓ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมและคณะ ได้เข้าร่วมกิจกรรมอื่นๆ ในวาระเดียวกันนี้ ประกอบไปด้วย

๔.๓.๑ พิธีเปิดการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือ  
ล้านช้าง-แม่น้ำโขง และพิธีการลงนามในเอกสารข้อริเริ่มหนิงโปฯ โดยมีรองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร)  
ร่วมเป็นประธานในพิธีเปิดการประชุม และเป็นสักขีพยานในพิธีการลงนาม

๔.๓.๒ การหารือทวิภาคีร่วมกับคณะผู้บริหารระดับสูงของฝ่ายจีน ได้แก่

(๑) การเข้าร่วมการหารือกับ นายถัง อี้จวิน เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์  
เมืองหนิงโปและมณฑลเจ้อเจียง ณ Ningbo Executive Council Center

(๒) การเข้าร่วมพิธีเปิดงาน Asia Arts Festival ครั้งที่ ๑๕ ณ โรงละคร  
เป่าลี่ โดยมีรองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กล่าวสุนทรพจน์เปิดงานฯ

(๓) การเข้าร่วมการหารือกับนายลั่ว ชู่กิง รัฐมนตรีว่าการกระทรวง  
วัฒนธรรมและคณะ พร้อมด้วยนายเหล่า กงหว่า รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในของเขตบริหาร  
พิเศษฮ่องกง โดยมีประเด็นหารือเรื่องแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวง  
วัฒนธรรมไทยและจีน ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐ และการจัดทำแผนปฏิบัติการฯ ระหว่างปี ๒๕๖๐ - ๒๕๖๒  
พร้อมทั้งการดำเนินงานกิจกรรม/โครงการด้านวัฒนธรรมร่วมกันในสาขาต่างๆ

(๔) การเข้าร่วมพิธีปล่อยขบวนคาราวานรถยนต์สามล้อวัฒนธรรม  
และการท่องเที่ยวล้านช้าง-แม่น้ำโขง ไทย-จีน ณ Grand Theatre Square หนิงโป

๔.๔ ในการประชุมดังกล่าว ที่ประชุมได้ให้การรับรองเอกสารข้อริเริ่มหนิงโปฯ โดยไทย  
และประเทศสมาชิกภายใต้กรอบความร่วมมือล้านช้าง-แม่น้ำโขง เห็นพ้องร่วมกันในการสนับสนุนการดำเนินงาน  
ด้านวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือดังกล่าว ทั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมไทย ได้นำเสนอ  
ประเด็นเพิ่มเติมเกี่ยวกับโครงการ/กิจกรรมด้านโบราณคดีใต้น้ำ โดยแจ้งที่ประชุมทราบว่าไทยได้จัดตั้ง  
ศูนย์โบราณคดีใต้น้ำ เพื่อเป็นแหล่งเรียนรู้และแลกเปลี่ยนความร่วมมือในระดับภูมิภาค โดยมีความสอดคล้อง  
เชื่อมโยงกับแนวนโยบาย Maritime Silk Road ทั้งนี้ ทั้งสองฝ่ายจะหารือความเป็นไปได้ในการดำเนิน  
ความร่วมมือภายใต้กรอบการดำเนินงานดังกล่าวในอนาคตต่อไป

#### ๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

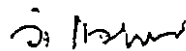
กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอคณะรัฐมนตรี ดังนี้

๕.๑ รับทราบผลการประชุมว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือ  
ล้านช้าง-แม่น้ำโขง

๕.๒ แจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานด้านวัฒนธรรมภายใต้กรอบความร่วมมือ  
ล้านช้าง-แม่น้ำโขง รับทราบและขับเคลื่อนงานตามภารกิจที่รับผิดชอบภายใต้กรอบความร่วมมือและ  
บูรณาการดำเนินงานร่วมกันต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๘

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖